

دکتر سید جعفر حمیدی

## شعر، شعر است و نیماست شاعر



در آشفته بازاری که سخن راندن از شعر نوه آسان نمی نماید و شاعران را در لابلای سطور ریزو درشت روزنامه ها به فلک می بندند و چوب می زنند و پاسخ را فرصتی نیست و هتک حرمت زنده و مرده اجر دنیوی و اخروی دارد و در فضائی که قلم، چون تازیانه ای مخوف بر پیکر خسته، مجروح و بی پناه شعر نو (امروز) فرود می آید، نوشتن مقاله ای یا برگزاری برنامه ای در بزرگداشت نیما و یا انتشار یادمانی به یاد او بسیار ستودنی است، هر چند که در غربال منتقدان روزنامه ای، لااقل نیما برجای مانده و او را از دیگران سوا کرده اند و بقیه را از غربال گذرانده اند تا کی نوبت نیما هم فرارسد، نمی دانیم شاید همین امروز یا فردا و زهی تأسف، که این همه مطلب و سوژه در مورد هنر و ادب و شعر موجود است، اما دم به ساعت به سراغ کسانی می روند که نعوذبالله به کفر! شعر نو آمیخته اند و جز زقوم مرکب این قلمها، زمزمی را شایسته نیستند و لحظه ای نگفتند که شاعران و هنرمندان قدیمی در گوشه عزلت و بیماری و فقر خود اینک چه می کنند و چه می کشند و نمی دانند که (بود زشت بر مرد جوینده رشک).

هرگاه که نامی از نیما به میان می آید: تعریف هست، تمجید هست، ناسزا و تهمت،

چشم غره هست و نضرین هم هست. گویا ناسزا بستن و تهمت زدن، ثوابی بزرگ دارد و یا  
 للعجب که هم شعر نونیمائی را لعنت می‌کنند و هم ادعا دارند در آن قالب شعر سروده‌اند.

در اینجا قصد بر آن نیست که نیما را بستائیم که گذشتگان بسیار کسان را ستوده‌اند  
 بلکه شعر نیما است که ما را به یاد او واداشته، چنانکه ما با جسم حافظ یا مولوی کاری  
 نداریم چرا که جسم فانی است و این اثر است که می‌ماند و ما به احترام آثار، موثر را محترم  
 می‌شماریم.

اگر کمی به سوی تاریخ روی آوریم می‌بینیم که شعر و نثر فارسی در روزگاری دراز  
 همدم و هم سفره شاهان و امیران و وزیران و ملازم دربارها بوده است و اگر چه امروز ما  
 شاعران عصر محمود و مسعود و سنجر و فتحعلیشاه را بواسطه مدایح آنها ملامت می‌کنیم و  
 مدایح آنان را نمی‌پسندیم، اما از دو واقعیت هم نباید بدور افتیم، یکی این که آن شاعران  
 استادان واقعی سخن بوده‌اند و آنچه پدید آورده‌اند از لحاظ فنی و هنر شعری کمتر از شائبه  
 لغزش برخوردارند، سخن محکم، شعر قوی و کلام متین آنان قابل انکار نیست، حرف این  
 است که چرا آنها در لفظ دری را به پای خوکان ریخته‌اند اما نکته ای که می‌ماند اینست که  
 گاهی در همان سخنان تملق آمیز و چاپلوسانه به رگه‌هایی از انتقاد برمی‌خوریم که فصاحت و  
 رسوائی دربارهای آنچنانی را عیناً نقل می‌کنند و مگر نه این است که کلام مدح آمیز و اشعار  
 مدیحه، نشان دهنده زور و استبداد حاکم بر جامعه آن زمان بوده است و گواهی می‌دهند که در  
 فضای حاکی از استبداد، اجازه بیان کلام آزاد جز مدح و ستایش امیر و وزیر وجود نداشته  
 است. روی همین اصل می‌دانیم که در طول تاریخ شعر و نثر فارسی، جز در مواردی خاص و  
 استثنائی، این دو پدیده انسانی با مردم زمان خود بیگانه بوده‌اند، این بیگانگی، از آغاز تا اواخر  
 سلطنت ناصرالدینشاه قاجار (۱۲۶۴ - ۱۳۱۳ هـ.ق) ادامه داشت، فروغی بسطامی،  
 قآنی شیرازی و فتح‌الله خان شیبانی تقریباً آخرین بازماندگان شاعران درباری بودند. در  
 اینجا ضرورت ندارد که سبکهای خراسانی و عراقی و هندی را مجدداً زیر و رو کنیم و خشم  
 خودمان را به شاعران نهضت بازگشت ادبی نشان دهیم اما باید گفت که پدید آمدن این  
 نهضت ادبی، بویژه در شعر که صبا و صباحی و عاشق و مشتاق و شعله و نشاط و دیگران طرح  
 آن را در انداختند و از نمایندگان سرشناس آن سبک بشمار می‌آیند، زخمی و جراحی را مرهمی  
 نگذاشت و دیدیم که شاعران بازگشت بجز یکی دو نفر، همه مصاحب شاهان قاجار بودند و  
 در جمع مردم ناپدیدار. و با مدیحه و یا مشاعره خود با سلطان، سبب تفریح خاطر آنها می‌شدند.  
 حضور سایه سنگین سعدی و حافظ و جامی و فردوسی و انوری در شعر آنان هم، چنان شهرتی



را برایشان به ارمغان نیاورد و مشاعره‌های شاه و شاعر در دیوان شاهی همچنان ادامه داشت. زمزمه مشروطیت، خروج شعر را از دربار شکل داد، زندگی دیگر شده بود و جهان دیگر و سخن گفتن با مردم و به زبان مردم به گونه‌ای دیگر. بدیهی است که سخن گفتن با مردم قصیده‌های مطنطن و غزل‌های نازک بیان را برنمی‌تابید و بناچار بیان کلام نزدیک به کلام مردم اجتناب‌ناپذیر می‌شد و بدین ترتیب، زمزمه‌های تغییر شعر و تطور در نثر، همزمان و بعد از مشروطیت آشکار شد و چنانکه می‌دانیم نه تنها شعر، بلکه نثر منشیانه و درباری عصر قاجار نیز در بین مردم جایی نداشت. پس لازم بود که کسی دست به دامن همت زند و این دو مظلوم یعنی شعر و نثر را به جایگاه خویش باز آورد. بیان این نکته که در این عصر چه حوادثی بوقوع پیوست وظیفه این مقال نیست اما ضرورت دارد بگوئیم که در این راه گروهی کمر بر میان بستند و در حد خود، ذوق آزمائی کردند. در نثر، دهخدا و جمالزاده و هدایت بنیان‌گذار بودند و در شعر جعفر خامنه‌ای و شمس کسمائی ذوق خود را آزمودند اما نخستین گام بلند در تحول شعر را نیما برداشت: علی اسفندیاری (۱۲۷۴ - ۱۳۳۸ ه.ش). او در یوش ازروستای نور مازندران متولد شد. کوه و صخره و جنگل و دامنه سرسبز و بارور طبیعت زنده شمال، به شخصیت او شکل داد و دلپذیری زندگی در طبیعت کوهستان و جنگل و آتش شبهای تار در کنار گوسفند و کوهسار به شعر او دلپذیری داد.

طبیعی است که هر رویداد تازه و دگرگونی که در جامعه‌ای پیش می‌آید در تغییر و تحول اندیشه و احساس هنرمند نقش موثر دارد. اگر رویدادهای اجتماعی و تأثرات دوره‌های مختلف حیات در پویائی و بالندگی احساس شاعر یا هنرمند نقشی نداشته باشند و هنرمند احساس درونی خود را با دگرگونیهای جامعه وفق ندهد، در پویائی و جویائی احساس و تخیل او باید تردید کرد.

اینکه مخالفان پدیده جدید در شعر، آن را از معموله هنر نمی‌شناسند و ادعا دارند که شعر بی وزن و قافیه شعر نیست، درست نیست و باید کمی عمیق‌تر به صورتهای خیال در شعر بنگرند؛ زیرا، اولاً شعر امروز قافیه و ردیف و وزن را نفسی نمی‌کند و حتی بر کاربرد آنها - مخصوصاً کاربرد وزن - تأکید دارد و چنانکه می‌دانیم خود نیما حتی یک بیت بدون وزن ندارد؛ ثانیاً، به یقین ثابت شده که هر خزعلی را ردیف کردن بطوری که در آن نه رنگی از تصویر و هنر باشد و نه بوئی از معنا، به سلامت فکر و روح گوینده آن نباید بدیده شک نگریست.

آیا واقعاً فکر می‌کنید کسانی که با شلاق بی انصافی پیکر شعر جدید را مجروح



می سازند و در هر محفل و مجلسی به آن و گویندگان آن می تازند، دلشان برای شعر قدیم می سوزد؟ بهیچوجه، آنها فقط دلشان برای خود و مطرح نشدن خود — و شعرشان — می سوزد. تو شعر خوب بگو، در قالب قدیم بگو، چه کسی مانع شعر خوب است، بگو بدون قافیه بگو حتی بدون وزن بگو. والا شعر بد و نارسا در هیچ قالبی زرنگار و رسا نمی شود.

توبگویی زبان دل خود هیچکس گوی نپسندد آن را

اگر تمام وجود تو به شعر تبدیل شد: شاعری. اگر با شعرت زندگی کردی ضربه ها و لرزشها و تنش ها و اضطرابهای شاعری را با رگ و گوشت و پوست احساس کردی: شاعری. اگر از سر تفنن گفتی شاعر نیستی. اگر دلت نلرزید و برای آنچه که سروده ای مسؤولیتی را احساس نکردی: شاعر نیستی. هنگامی که تهمت و ناسزاگونی، نقل و نقد بازار ادبی شد باید به حال آن بازار افسوس خورد. همه می دانیم که ناسزاگونی از سر ضعف است، کسی که منطقی دارد ناسزا نمی گوید. کسی که در کار خود قوی است ناسزا نمی گوید. اگر پشتوانه ای غنی و پر بار از علم و اندیشه داشته باشی به کسی پرخاش نمی کنی و تهمت نمی زنی.

تسلط نیما به زبان فرانسه که در مدرسه سن لوئی تهران فرا گرفت به او فرصت داد تا با شعر دیگران آشنایی یابد و بدون شک این آشنایی با زبان نه تنها برای نیما میدان و دید وسیعتری می داد بلکه بیشتر، گویندگان و هنرمندان همزمان و بعد از مشروطیت به زبان فرانسه آشنایی داشتند.

می توان برای نیما در زندگی شاعرانه خویش چهار مشوق را در نظر گرفت: نخستین مشوق و محرک او طبیعت بود که در دل آن بزرگ شده بود، روستا و جنگل و کوه و چشمه سارهای زلال و هوای صاف و بی غل و غش و صفا و پاکدلی مردم ساده و بی ربای زادگاهش، به دیدگاه او وسعت بخشید. مشوق دوم او عالم ربانی و روحانی صافی ضمیر آیه الله حاج محمد تقی حائری — امام جمعه ساری — بود که نیما در هنگام توقف خود در آن شهر (زیرا که همسرش عالیله مدیر یکی از مدارس آنجا بود) از محضرویی استفاده بسیار کرد. نیما محضرو او را غنیمت می شمرد و گهگاه اشعار خود را برای آن عالم جلیل القدر می خواند و او گرچه بعضی از شعرهای اولیه نیما را نمی پسندید اما هیچگاه از تحسین و آفرین وی بازماند. سومین مشوق نیما استاد او — نظام وفا — بود. در مدرسه سن لوئی که در حقیقت راه و رسم و الفبای شاعری را با تشویق های دلگرم کننده خود به او یاد داد و سرانجام چهارمین مشوق و حامی او — همسرش — عالیله بود که در تمام مراحل زندگی یار وفادار و مونس و غمخوار وی بود و تا لحظه مرگ نیز بر بالین وی بود. علاوه بر این، نیما با شاعران زمان خود



مثل حیدرعلی کمالی، ملک الشعراء بهار، علی اشتری، علی اصغر حکمت حشر و نشر داشت. شهریار و پرویز ناتل خانلری در آغاز با نیما همراه بودند و از او تأسی می‌جستند اما در نیمه راه به راهی دیگر رفتند.

شیوه شعری نیما در آغاز شیوه کهن بود - اما نه چندان پربار. منظومه «قصه رنگ پریده» را با پانصد بیت در ۱۲۹۹ شمسی در قالب مثنوی سرود و در سال بعد منتشر ساخت. این منظومه بیشتر حال و هوای روستا داشت و دلتنگی شاعر از شهرنشینی و آرزوی زیستن در میان روستائینان و طبیعت زنده و سالم را بازگو می‌کرد.

هر سری با عالم خاصی خوش است	هر که را یک چیز خوب و دلکش است
من خوشم با زندگی کوهیان	چونکه عادت دارم از طفلی بدان
به به از آنجا که ماوای من است	وز سراسر مردم شهر ایمن است
به به از آن آتش شبهای تار	در کنار گوسفند و کوهسار
به به از آن آتش و آن همه	که بیفتند گاهگاهی در رمه
بانگ چوپانان صدای های های	بانگ زنگ گوسفندان، بانگ نای

منظومه «ای شب» را در ۱۳۰۱ سرود و در نامه هفتگی «نوبهار» منتشر ساخت، طبیعی بود که سرودن این اشعار خشم و خروش و فریاد ادبا و شعراء مخالف را برمی‌انگیخت. سال ۱۳۰۰ و ۱۳۰۱ به دامن کوهستان و جنگل و طبیعت سرسبز زادگاه خود پناه برد و دور از غوغای شهر و ازدحام و هیاهوی شهرنشینی به سرودن «افسانه» پرداخت. افسانه، به نوعی کارنامه پیشرفتهای شاعری نیما به حساب می‌آید، دوست جواتش محمدرضا میرزاده عشقی، شعر افسانه را در روزنامه خود «قرن بیستم» به چاپ رساند. این شعر نیز شور و ولوله ای در میان محافل ادبا برانگیخت عده ای آن را تحسین کردند و گروهی به تقلید از آن شعر سرودند، شهریار، شعر دو مرغ بهشتی و هذیان دل و میرزاده عشقی، تابلو ایده آل خود را در تقلید از افسانه نیما سرودند.

ای فسانه فسانه فسانه	ای خدنگ ترا من نشانه
ای علاج دل ای داروی درد	همره گریه های شبانه

با من سوخته در چه کاری

چیستی ای نهان از نظرها

از پسرها همه ناله بر لب

ناله توهمه از پدرها

تو که ای مادرت که پدر که

بعدها نیما به آزمایشهای شگرف دیگری در زمینه شعر دست زد. چهار پاره، قطعه، رباعی، قطعات تمثیلی و طنزآمیز، غزل، و منظومه های بلند را سرود. از ۱۳۱۶ قالب های سنتی را زیر و رو کرد و در عدم بکارگیری قافیه ها بطور مرتب، تحویل تازه ای را در شعر بوجود آورد. شکستن قالب و نفوذ تفکر شاعرانه و روشهای جدید و محتوای تازه به شعر او شکل دیگری داد و با سرودن نخستین شعرهای تازه خود در قالبهای شکسته شعر نو فارسی رسماً در ۱۳۱۶ متولد شد.

بدیهی است که تحول فرم، راه تفوق فکر را در محتوا هموار می سازد مهم نیست که قالب چگونه باشد اصلاً فکر شعر است که آنرا استوار می سازد حال به هر زبانی که بیان شود. نیما شعر را نوعی «زندگی کردن» می داند و کسی را شاعر می شناسد که چکیده زمان خود و مربوط به زمان خود باشد. او نه با قافیه مخالفی دارد و نه با وزن، او وزن را پوششی مناسب برای شعر و قافیه را مسجل کننده طنین شعر می داند. او شعر بی قافیه را به آدم بی استخوان و وزن را برای شعر، امری کاملاً طبیعی و غیر قابل انکار می داند اما بیش از هر چیز به محتوا و درون شعر توجه دارد تا بیرون آن؛ زیرا شعر عمیق ترین و والاترین آگاهیهای انسانی است. شعر بیان کننده دردهای اجتماعی هر ملت است؛ شعر آینه تمام نمای یک اجتماع است. ما زمان حافظ را با شعر حافظ و عصر مولوی و سعدی را با شعر آنان درمی یابیم. بدیهی است، اگر شعر حاصل تلاش انسان برای نشان دادن عمیق ترین دردها و معضلات یک جامعه نباشد؛ جز محنت بادیه به سیم خریدن نتواند بود.

پرونده گاه علوم انسانی و مطالعات فرهنگی

مرکز جامع علوم انسانی

## عروض کلاسیک

پیشینیان، شعر متقدم را بر اساس وزن و ضرب تقسیم بندی می کردند، و بر این اساس شناخت وزن و بررسی صورت ظاهر شعر را عروض می نامیدند. امروزه نیز صورتهای کلاسیک شعر را با محور مختلف عروض و زحافات آن می سنجمیم. از تکرار یا ترکیب اجزای شعر با یکدیگر اوزان و بحرهای پدید می آید و بحرهای متداول سالم در شعر فارسی به نوزده قسم تقسیم می شوند:

بحر هزج: از تکرار مفاعیلن و دارای پانزده زحاف فرعی است.

بحر رمل: از تکرار فاعلاتن و دارای چهارده زحاف فرعی است.

بحر متقارب: از تکرار فعولن و دارای شش زحاف فرعی است.



- بحر رجز: از تکرار مستفعلن و دارای پنج زحاف فرعی است.
- بحر متدارک: از تکرار فاعلن و دارای دو زحاف فرعی است.
- بحر منسرح: مستفعلن مفعولات و دارای یازده زحاف فرعی است.
- بحر مقتضب: مفعولات مستفعلن و دارای پنج زحاف فرعی است.
- بحر مضارع: مفاعیلن فاعلاتن و دارای یازده زحاف فرعی است.
- بحر خفیف: فاعلاتن مستفعلن فاعلاتن و دارای هفت زحاف فرعی است.
- بحر مجثث: مستفعلن فاعلاتن و دارای هشت زحاف فرعی است.
- بحر سریع: مستفعلن مستفعلن مفعولات و دارای هفت زحاف فرعی است.
- بحر غریب: فاعلاتن فاعلاتن مستفعلن و دارای یک زحاف فرعی است.
- بحر قریب: مفاعیلن مفاعیلن فاعلاتن و دارای چهار زحاف فرعی است.
- بحر مشاکل: فاعلاتن مفاعیلن مفاعیلن و دارای سه زحاف فرعی است.

پنج بحر از بحور نوزده گانه در زبان فارسی کاربرد چندانی ندارند و بیشتر در زبان عربی مورد استفاده قرار می‌گیرند و آنها عبارتند از: طویل، مدید، بسیط، وافر و کامل. بحرهای چهارده گانه و زحافات آنها رایج در زبان فارسی است. شعر فارسی کهن را بر وزن این بحرها می‌سنجند. لازم به یادآوری است که در تقطیع عروضی کلاسیک هیچیک از مصرعهای شعر نباید از حد معمول خود تجاوز کند یا بلند و کوتاه شود، تا جائیکه اگر یک سیلاب با یک حرف در شعر زیاد یا کم شود در شعر ایجاد سکنه و نقص می‌نماید. مثلاً چنانچه شعری بر وزن مفاعیلن مفاعیلن مفاعیلن باشد، این آهنگ باید تا آخر همه ابیات حفظ شود؛ حتی اگر هزار بیت باشد. بنابراین در عروض کلاسیک جای هیچگونه تخلف و شکست وجود ندارد مگر اینکه شاعر از بحور نامطبوع عروضی استفاده کند - که خود مقوله دیگری است.

مسأله دوم در شعر کلاسیک توجه به قافیه و ردیف است. نارسائیهای قافیه، عیوب آن را مسجل و قطعی می‌سازد. شعر بدون قافیه امکان پذیر نیست اما می‌تواند ردیف نداشته باشد. در صورت داشتن ردیف، وجود قافیه نیز قطعی و لازم است. علم بدیع نیز از ضروریات شعر است با این تفاوت که این علم مشترک بین شعر قدیم و اوزان جدید است. با توجه به اینکه قافیه به زیبایی و استواری شعر می‌افزاید اما دست و پاگیری فراوان برای شاعر ایجاد می‌نماید و او مجبور است مدتها بنشیند و قافیه‌های مورد لزوم را از گوشه گوشه ذهنش یا از فرهنگهای لغت جستجو کند و در استخدام شعر خود درآورد و این خود سبب می‌شود که شاعر از بیان



مقصود اصلی بازماند.

## عروض نیمائی

در دهه های اخیر که نوع عواطف و احساسات به ملازمت تفسیر و تحولات زندگی تغییر یافته است، شاعر امروز نه مسافر کجاوه و محمل است و نه شعرش هماهنگ با حرکت موزون پای شتر. نه طرز لباسش مانند عنصری و فرخی است و نه زمانش زمان منوچهری و عسجدی. شاعر امروز در هواپیما می نشیند، کت و شلوار می پوشد و در قرن پیشرفتهای شگرف و محیرالعقول صنعت و تکنولوژی و فرهنگ زندگی می کند. پس چه ضرورت دارد که از تصویرهای هزار سال پیش — که بسیار زیباتر آن را منوچهری و رودکی و دیگران گفته اند — استفاده کند و برای یافتن قوافی سنگین عرق بریزد و به مغز خود فشار بیاورد تا قصیده ای مطمئن و غمرا را بسراید و به به و چه چهی نصیبش شود. اینکه می گویم نه از آن جهت است که: قافیه چیز بدی است، البته بسیار هم خوب است زیرا قافیه ستون فقرات شعر است و نمی توان منکر آن شد. در شعر امروز عروض نیمائی نیز هیچکس بی نیاز از وزن و در صورت لزوم بی نیاز از قافیه نیست. اما در کاربرد آن و عملکردهای دیگر شعری تفاوتی موجود است که مختصراً به پاره ای از تفاوت های عروض کلاسیک و عروض نیمائی اشارتی می شود:

۱- در شعر کلاسیک، تساوی مصراعها وجود دارد و در پایان هر مصراع دوم قافیه حضور خود را اعلام می دارد؛ در صورتی که در عروض نیمائی مصراعها می توانند کوتاه و بلند شوند و به فاصله چند مصراع، قافیه تکرار شود؛ *انی و مطالعات فریبگی*

می تراود مهتاب فاعلاتن فعلات  
می درخشد شبتاب فاعلاتن فعلات

نیست یکدم شکند خواب به چشم کس و لیک فاعلاتن فعلاتن فعلات

غم این خفته چند فاعلاتن فعلات

خواب در چشم ترم می شکند فاعلاتن فعلاتن فعلات

نازک آرای تن ساق گلی ...

که به جانش کشتم ...

و به جان دادمش آب ...

ای دریغا به برم می شکند ...

شرط این کار آن است که این وزن یعنی بحر رمل مخبون تا آخر شعر حفظ شود.



۲- چنانکه می‌دانیم در عروض کلاسیک واحد شعر «بیت» است یعنی یک بیت، یک واحد شعری است در حالی که در عروض نیمائی، واحد شعر از چندین مصراع ممکن است تشکیل شود.

من بهارم تو زمین - من زمینم تو درخت - من درختم تو بهار - داغ انگشتای بارون تو باغم می‌کنه - میون جنگلا تاقم می‌کنه که این مصرعها خود یک واحد شعری را تشکیل می‌دهند.

۳- شعر کلاسیک دارای اشکال خاصی از قبیل غزل، قصیده، مثنوی، رباعی، دوبیتی و... می‌باشد اما شعر نیما دارای صورت خاصی نیست و در شعر آنچه مهم است محتوی و تصاویر شعر است. البته شعر جدید خود دارای تقسیمات دیگری است که بعد از نیما شکل گرفته و بیان و توضیح آنها از فرصت این مقال خارج است.

۴- از جهت زبان و شیوه بیان و بکارگیری کلمات آزادی عمل بیشتری در شیوه نیمائی یافت می‌شود. اما ناگفته نماند که آزادی عمل در شیوه بیان کار هر کس نیست و تجربه و دقت کافی لازم است.

۵- بیان مقصود و القای مفاهیم و وسعت میدان بیان در شعر نیمائی آشکارتر است و تا شاعر بخواهد بدنبال قافیه مطلوب بگردد، حرف خود را زده و موضوع دیگری را پیش کشیده است.

۶- آشکار است که کوتاه و بلند کردن مصراعها یا عدم بکار بردن قافیه و ردیف کردن کلمات در پشت سر هم نمی‌تواند استواری و بی‌عیبی سخن را تضمین کند. شاعر شدن در هر دو گونه شعر مستلزم کوشش و دقت و ممارست و تجربه و کسب اندوخته‌های ذهنی فراوان است. هر شاعر یا هنرمند در حلقه خود و هنر خود محترم و ارزشمند و وجودش ذی‌قیمت است اما تخطئه کردن دیگران اگر دلیل متقن و محکمی در دست نباشد، خود را تخطئه کردن است نه دیگران را:

نه پژمرده شود هیچ

نه افسرده، که افسردگی روی

خورد آب ز پژمردگی دل

ولی در پس این چهره، دلی نیست

پس

از دور ببینش

و حاصل کلام آن که شعر، شعر است به هرگونه زبان و بیان که باشد.